

CJ1100MV CJ1100MVA

Figūrzāģis

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šo instrukciju.

Lietošanas instrukcija

## Latviski

Svira  
Asmens  
Asmens turētājs  
Veltnis  
Vadības ritenis  
Pārslēgšanas svira  
Šķembu aizsargs  
Pamatne  
Skaidu vāciņš  
Pamatnes skrūve  
Sešstūra uzgriežņu atslēga  
Vadotne  
Piestiprināšanas atvere  
M5 skrūve  
Nagla vai skrūve  
Vadotnes atvere  
Skala  
Pusapaļā daļa  
▽ zīme  
Putekļsūcējs  
Putekļu savācējs  
Adapters  
Uzgalis  
Aizmugurējā atvere  
Āķis  
Ierobs

#### BRĪDINĀJUMS

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi. Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējās pārstrādes punktos.

(oriģinālā instrukcija)

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uziņai. Brīdinājums termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

1. Drošība darba vietā
  - a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.
  - b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.
  - c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā. Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.
2. Elektrodrošība
  - a. Elektroierīces kontaktakšai jābūt piemērotai sienas kontaktligzdai. Kontaktakšu nedrīkst pārveidot. Neizmantojiet adaptera kontaktakšas, ja elektroierīce ir iezemēta. Nepārveidotas kontaktakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
  - b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ķermenim saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
  - c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai. Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
  - d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā. Bojāti vai samezglojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.
  - e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju. Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
  - f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju. Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
3. Personīgā drošība
  - a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā. Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.
  - b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus. Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslidoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

- c. Nepieļaujiet ierīces nejašu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

- d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.
- e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.

- f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdkiem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

- g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šīs ierīces samazina ar putekļiem saistītos riskus.

4. Elektroierīces lietošana un apkope
  - a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

- b. Ja elektroierīces slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, nelietojiet elektroierīci.

Ikvienu elektroierīci, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

- c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsiet elektroierīces nejašu iedarbināšanas risku.

- d. Neļaujiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazīnušās vai nav lasījušas šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompēti lietotāji.

- e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

- f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem. Pareizi apkopti griešanas instrumenti ir asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

- g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam,ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var rasties riska situācija.

5. Apkope

Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.


UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā. Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI FIGŪRZĀGA LIETOŠANAI

Šo figūrzāģi darbina lieljaudas motors. Ja ierīci nepārtraukti lietojat mazā ātrumā, notiek motora papildu noslogošana, kas var izraisīt motora iesprūšanu. Vienmēr darbiniet elektroierīci tā, lai darba laikā asmens neieķertos materiālā. Vienmēr noregulējiet asmens ātrumu, lai nodrošinātu vienmērīgu zāģēšanu.

### TEHNISKIE DATI

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Spriegums (atbilstoši reģioniem)* | (110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V)~                                     |
| Patērējamā jauda*                 | 720W  |
| Maks. zāģēšanas dziļums           | Koks: 110 mm<br>Mīksts tērauds: 10 mm  |
| Ātrums bez slodzes                | 850–3000 min <sup>-1</sup>   |
| Gājiens                           | 26 mm  |
| Min. zāģēšanas rādiuss            | 25 mm  |
| Svars (bez vada)                  | 2,2 kg   |

\*Noteikti skatiet izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē, jo atsevišķos reģionos dati var tikt mainīti.

### STANDARTA PIEDERUMI

Asmeņi (Nr. 41) 1  
Par asmeņu lietošanu skatiet 1. tabulu.  
Sešstūra uzgriežņu atslēga 1  
Šķembu aizsargs 1  
Putekļu savācējs 1  
Skaidu vāciņš 1  
Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

### IZVĒLES PIEDERUMI (nopērkami atsevišķi)

Dažādi asmeņu tipi  
Par asmeņu lietošanu skatiet 1. tabulā.  
Vadotne  
Pamatnes apakša  
Darbgalds (modelis TR12-B)  
Izvēles piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

### LIETOJUMI

- Dažādu kokmateriālu zāģēšana un kabatveida iegriezumu izzāģēšana
- Mīksta tērauda, alumīnija un vara plātņu zāģēšana
- Sintētisko sveķu, piemēram, fenola sveķu un vinilhlorīda zāģēšana
- Plānu un mīkstu būvmateriālu zāģēšana
- Nerūsējoša tērauda plātnes zāģēšana (ar Nr. 97 asmeņi)

### PIRMS DARBINĀŠANAS

1. Barošanas avots  
Pārlicinieties, ka izmantotajam barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajam barošanas avota prasībām.

2. Barošanas slēdzis  
Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī. Ja kontaktakša tiek iesprausta kontaktligzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.

### 3. Pagarinātājs

Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.

### 4. Darba laikā radušies putekļi

Normālas darbināšanas laikā radušies putekļi var ietekmēt operatora veselību. Ieteicams izmantot jebkuru no turpmāk minētajiem variantiem.

- Lietoiet putekļu masku
- Lietoiet ārējo putekļu savākšanas aprīkojumu

Kad lietojat ārējo putekļu savākšanas aprīkojumu, piestipriniet adapteru ar ārējā putekļu savākšanas aprīkojuma šļūteni.

### 5. Asmeņu nomaīņa

- Atvāziet sviru līdz atdurei. (I-I. att.)
- Izņemiet piestiprināto asmeņi.
- Ievietojiet turētājā jaunu asmeņi līdz atdurei. (I-II. att.)
- Aizveriet sviru. (I-III. att.)

### UZMANĪBU!

- Pirms asmeņu nomaīņas noteikti IZSLĒDZIET barošanu un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Neatvāziet sviru, kamēr kustās plunžers.

### PIEZĪME:

- Pārlicinieties, ka asmens izvīrtās daļas ir stingri piestiprinātas asmens turētājā. (2. att.)
- Pārlicinieties, ka asmens atrodas starp veltņa gropēm. (3. att.)
- 6. Asmens darbināšanas ātruma regulēšana  
Šis figūrzāģis ir aprīkots ar elektrisko vadības shēmu, kas ļauj vienmērīgi regulēt ātrumu. Lai regulētu ātrumu, pagrieziet vadības riteni, kā parādīts 4. att. Kad vadības ritenis ir iestatīts uz „1”, figūrzāģis darbojas ar minimālo ātrumu (850 min<sup>-1</sup>). Kad vadības ritenis ir iestatīts uz „5”, figūrzāģis darbojas ar maksimālo ātrumu (3000 min<sup>-1</sup>). Regulējiet ātrumu atbilstoši griežamajam materiālam un darba efektivitātei.

**UZMANĪBU!**

Mazā ātrumā (vadības riteņa iestatījums: 1 vai 2) nezāgējiet koku, kura biežums pārsniedz 10 mm, vai metālu, kura biežums pārsniedz 1 mm.

**7. Orbitālās kustības regulēšana**

a. Šis zāģis ir aprīkots ar orbitālās kustības funkciju, kas pārvieto zāģi uz priekšu un atpakaļ, kā arī uz augšu un uz leju. Iestatiet 5. att. atainoto pārslēgšanas sviru uz „0”, lai izslēgtu orbitālo kustību (asmens pārvietojas tikai uz augšu un uz leju). Orbitālās kustības funkciju var izvēlēties 4 soļos no „0” līdz „III”.

b. Lai zāģētu cietu materiālu, piemēram, tērauda loksni utt., samaziniet orbitālo kustību. Lai zāģētu mīkstu materiālu, piemēram, koksni, plastmasu utt., palieliniet orbitālo kustību darba efektivitātes uzlabošanai. Lai precīzi zāģētu materiālu, samaziniet orbitālo kustību.

**8. Nerūsejoša tērauda lokšņu zāģēšana**

Ar šo figūr-zāģi var zāģēt nerūsejoša tērauda loksnes, izmantojot Nr. 97 asmeni. Lai pareizi izpildītu darbību, uzmanīgi izlasiet sadaļu „Par nerūsejoša tērauda lokšņu zāģēšanu”.

**9. Šķembu aizsargs**

Koka zāģēšanas laikā izmantojot aizsargu pret šķembām, samazināsiet zāģēšanas virsmu šķembu rašanos.

Ievietojiet aizsargu pret šķembām pamatnes spraugā, un piespiediet līdz atdurei. (Skatīt 6. att.)

**10. Skaidu vāciņš**

Skaidu vāciņš novērš skaidu aizlidošanu un uzlabo putekļu savācēja efektivitāti.

Ievietojiet skaidu vāciņu starp pamatni un sviru, un viegli to piespiediet, līdz tas fiksējas paredzētajā vietā. (7. att.)

Lai noņemtu skaidu vāciņu, parveriet sviras abas puses un viegli to atveriet, līdz to var atvienot no figūr-zāģa. (8. att.)

**PIEZĪME:**

Iespējams, metāla zāģēšanas laikā skaidu vāciņš kļūs matēts.

**11. Pamatnes apakša**

Pamatnes apakšas (izgatavota no tērauda) lietošana samazinās alumīnija pamatnes abrazīvo nodilšanu, sevišķi tad, kad zāģējat metālu.

Pamatnes apakšas (izgatavota no sveķiem) samazinās zāģēšanas virsmas skrāpēšanu. Ar 4 skrūvēm piestipriniet pamatnes apakšu pie pamatnes apakšējās virsmas.

**12. Lampiņas ieslēgšana**

Lai ieslēgtu lampiņu, nospiediet palaides slēdzi.

Lai izslēgtu, atbrīvojiet palaides slēdzi.

**UZMANĪBU!**

Neskatieties tieši uz lampiņu vai gaismas avotu.

**ZĀĢĒŠANA**

**UZMANĪBU!**

- Lai novērstu asmens izkustēšanos, plunžera bojājumus vai pārmērīgu nodilumu, pārlicinieties, ka zāģēšanas laikā pamatnes plātnes virsma atbalsta sagatavi.

**1. Taisnvirziena zāģēšana**

Pirms taisnvirziena zāģēšanas ar svītrvilci novelciet zāģēšanas līniju, pēc tam virziet zāģi gar šo līniju. Izmantojot vadotni (nopērkama atsevišķi), varēsiet zāģēt precīzi pa taisno līniju.

1.1. Atbrīvojiet vaļīgāk pamatnes skrūvi, izmantojot pie pamatnes piestiprināto sešstūra atslēgu. (9. att.)

1.2. Pārvietojiet pamatni uz priekšu līdz atdurei (10. att.), pēc tam atkal pievelciet pamatnes skrūvi.

1.3. Piestipriniet vadotni, to izlaižot caur pamatnes uzstādīšanas atveri, un pievelciet skrūvi M5. (11. att.)

1.4. Iestatiet orbitālo kustību „0” stāvoklī.

**PIEZĪME:**

Lai nodrošinātu precīzu zāģēšanu, izmantojot vadotni (11. att.), noteikti iestatiet orbitālo kustību „0” stāvoklī.

**2. Izliektu līniju zāģēšana**

Samaziniet ierīces padeves ātrumu mazam lokveida zāģējumam. Ja padeves ātrums ir pārāk liels, asmens var salūzt.

**3. Apla vai lokveida zāģēšana**

Vadotne palīdzēs arī apļveida zāģēšanā. Pēc vadotnes piestiprināšanas, kā norādīts iepriekš, pa vadotnes atveri materiālā iestipriniet naglu vai skrūvi, pēc tam zāģēšanas laikā izmantojiet to par asi. (12. att.)

**PIEZĪME:**

Apļveida zāģēšanai asmenim ir jāatrodas aptuveni vertikāli pret pamatnes apakšējo virsmu.

**4. Metāla materiālu zāģēšana**

4.1. Regulējiet ātruma riteņi starp „3” un „4” skalas iedaļu.

4.2. Iestatiet orbitālo kustību „0” vai „I” stāvoklī.

4.3. Vienmēr lietojiet piemērotu griešanas šķidrumu (vārpstu eļļa, ziepjūdens utt.). Ja nav pieejams griešanas šķidrums, izmēģiniet zāģējamā materiāla aizmugurējo virsmu.

**5. Kabatveida iegriezumu izzāģēšana**

**5.1. Koksnē**

Savietojiet asmens virzienu atbilstoši koksnes šķiedrai un zāģējiet pakāpeniski, līdz koksnes centrā ir izzāģēts caurums. (13. att.)

**5.2. Citos materiālos**

Izzāģējot caurumu citos materiālos, nevis koksnē, vispirms ar urbi vai līdzīgu instrumentu izurbiet atveri, no kuras sākt izzāģēšanu.

**6. Leņķveida zāģēšana**

Lai veiktu leņķveida zāģēšanu, pamatni var sagāzt uz abām pusēm līdz 45° leņķim. (14. att.)

6.1. Atbrīvojiet vaļīgāk pamatnes skrūvi, izmantojot pie pamatnes piestiprināto sešstūra atslēgu, un pārvietojiet pamatni pilnībā uz priekšu. (9., 10. att.)

6.2. Savietojiet pamatnes pusapaļās daļas skalu (no 0 līdz 45 grādiem ar 15 grādu soli) ar reduktora vāka [▽] zīmi. (15. att.)

6.3. Vēlreiz pievelciet M5 skrūvi. (9. att.)

6.4. Iestatiet orbitālo kustību „0” stāvoklī.

**PIEZĪME:**

Leņķveida zāģēšanu nevar veikt, izmantojot skaidu vāciņu vai putekļu savācēju.

**PUTEKĻSŪCĒJA PIESTIPRINĀŠANA**

Pieslēdzot putekļsūcēju (nopērkams atsevišķi), izmantojot putekļu savācēju un adapteru (nopērkams atsevišķi), varat savākt lielāko daļu putekļu.

1. Noņemiet sešstūra uzgriežņu atslēgu no pamatnes.

2. Pārvietojiet pamatni pilnībā uz priekšu. (9., 10. att.)

3. Piestipriniet skaidu vāciņu.

4. Piestipriniet putekļu savācēju pie adaptera. (16. att.)

5. Piestipriniet adapteru pie putekļsūcēja uzgaļa. (16. att.)

6. Ievietojiet putekļu savācēju pamatnes aizmugurējā atverē, līdz āķis fiksējas ierobā. (17. att.)
7. Nospiediet āķi, lai atvienotu putekļu savācēju.

## PIEZĪME:

Ja ir pieejama, lietojiet arī putekļu masku.

## PAR NERŪSEJOŠA TĒRAUDA LOKŠŅU ZĀĢĒŠANU

### UZMANĪBU!

Lai novērstu asmens izkustēšanos, plunžera bojājumus vai pārmērīgu nodilumu, pārliecinieties, ka zāģēšanas laikā pamatnes plātnes virsma atbalsta sagatavi.

Lai zāģētu nerūsējoša tērauda loksnes, noregulējiet ierīci, kā norādīts turpmāk:

#### 1. Ātruma regulēšana

| Asmens | Materiāla  | Vadības riteņa skala                                  |
|--------|------------|---|
| Nr. 97 | 1,5–2,5 mm | Gropes vidus stāvoklis starp „2” un „3” skalas iedaļu |

## PIEZĪME:

Riteņa skalas rādījumi ir tikai norādei. Jo lielāks ātrums, jo ātrāk notiek materiāla zāģēšana. Taču šajā gadījumā sašīnāsies asmens kalpošanas laiks. Ja ātrums ir pārāk mazs, zāģēšana notiks ilgāk, taču tiks pagarināts kalpošanas laiks. Regulējiet atbilstoši vajadzībām.

#### 2. Iestatiet orbitālo kustību „0” stāvoklī PIEZĪME:

- Lai pagarinātu asmens kalpošanas laiku, zāģēšanas laikā izmantojiet griešanas šķidrumu (kura pamatā ir eļļa).

## ASMENŪ IZVĒLE

- Piederumu asmeņi

Lai nodrošinātu maksimāli efektīvu darbu un rezultātus, ļoti svarīgi ir izvēlēties asmeni, kas ir vislabāk piemērots zāģējamā materiāla tipam un biežumam. Standarta piederumus pieejami trīs asmeņu veidi. Asmens numurs ir iegravēts pie katra asmens montāžas vietas. Izvēlieties piemērotu asmeni, vadoties pēc 1. tabulas.

## SEŠSTŪRA USZGRIEŽŅU ATSLĒGAS UZGLABĀŠANA

Sešstūra atslēgu ir iespējams uzglabāt uz pamatnes. (Skatīt 18. att.)

## APKOPE UN APSKATE

#### 1. Asmens apskate

Nodiluša vai bojāta asmens ilgstoša lietošana samazinās zāģēšanas efektivitāti un var izraisīt motora pārslodzi. Tiklīdz ir konstatēts pārmērīgs nodilums, nekavējoties nomainiet asmeni ar jaunu.

#### 2. Nostiprinātājskrūvju apskate

Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilktas. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.

#### 3. Motora apkope

Motora tinumi ir elektroinstrumenta „sirds”.

Nodrošiniet, lai tinumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

#### 4. Ogles suku apskate

Lai nodrošinātu jūsu drošību un novērstu elektriskās strāvas trieciena risku, šī instrumenta ogles suku apskati un nomainītu drīkst veikt TIKAI HITACHI PILNVAROTS SERVISĀ CENTRĀS.

#### 5. Barošanas vada nomaīņa

Ja instrumenta barošanas vads ir bojāts, instruments ir jānogādā Hitachi pilnvarotā servisa centrā vada nomaīņai.

#### 6. Rezerves daļu saraksts

A: Detaļas Nr.

B: Kods

C: Lietotais skaits

D: Piezīmes

### UZMANĪBU!

Hitachi elektroierīču remonts, modifikācija un apskate ir jāveic Hitachi pilnvarotā servisa centrā.

Šis detaļu saraksts nodēvēs, to iesniedzot kopā ar instrumentu Hitachi pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu remontu vai citus tehniskās apkopes darbus.

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

### MODIFIKĀCIJAS

Hitachi elektroierīces pastāvīgi tiek uzlabotas un modificētas jaunāko tehnoloģisko sasniegumu iekļaušanai.

Tādējādi dažas daļas (t. i., kodī un/vai konstrukcija) var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

## PIEZĪME:

Sakarā ar HITACHI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

### Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 97 dB (A).

Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 86 dB (A).

Nenoteiktība KpA: 3 dB (A).

Lietoņiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa).

### Koka zāģēšana:

Vibrācijas vērtība ah, CW = 6,7 m/s<sup>2</sup> (CJ110MV)

Nenoteiktība K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibrācijas vērtība ah, CW = 11,6 m/s<sup>2</sup> (CJ110MVA)

Nenoteiktība K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Metāla loksnes zāģēšana:

Vibrācijas vērtība ah, CM = 3,4 m/s<sup>2</sup> (CJ110MV)

Nenoteiktība K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibrācijas vērtība ah, CM = 6,4 m/s<sup>2</sup> (CJ110MVA)

Nenoteiktība K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

BRĪDINĀJUMS

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas bāzēti uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tā darbība tukšgaitā, kā arī palaišanas laiks).

1. tabula Piemēroto asmeņu saraksts

| Zāģejamais materiāls | Asmens                           | Nr. 1 (Garš)           | Nr. 1 (Īpaši) | No.11   | Nr. 12, 42   | Nr. 15 | Nr. 16, 46       | Nr. 21  | Nr. 22      | Nr. 41  | Nr. 97           | 123X             |
|----------------------|----------------------------------|------------------------|---------------|---------|--------------|--------|------------------|---------|-------------|---------|------------------|------------------|
|                      |                                  | Materiāla kvalitāte    |               |         |              |        |                  |         |             |         |                  |                  |
|                      |                                  | Materiāla biezums (mm) |               |         |              |        |                  |         |             |         |                  |                  |
| Koksne               | Parasta koksne                   | Mazāk par 105          | Mazāk par 110 | 10 ~ 55 | Mazāk par 20 |        |                  | 10 ~ 55 | 5 ~ 40      | 10 ~ 65 |                  |                  |
|                      | Saplāksnis                       |                        |               | 5 ~ 30  | Mazāk par 10 |        |                  | 5 ~ 30  | 3 ~ 20      |         |                  |                  |
| Dzelzs loksne        | Mīksta tērauda loksne            |                        |               |         |              | 3 ~ 6  | Mazāk par 3      |         |             |         | 2 ~ 5            | 1,5 ~ 10         |
|                      | Nerūsējoša tērauda loksne        |                        |               |         |              |        |                  |         |             |         | 1,5 ~ 2,5        |                  |
| Krāsainais metāls    | Alumīnijs, varš, misiņš          |                        |               |         |              | 3 ~ 12 | Mazāk par 3      |         |             |         | Mazāk par 5      |                  |
|                      | Alumīnija rāmīši                 |                        |               |         |              |        | Augstums līdz 25 |         |             |         | Augstums līdz 25 | Augstums līdz 30 |
| Plastmasa            | Fenolsveķi, melamīns, sveķi utt. |                        |               |         |              | 5 ~ 20 | Mazāk par 6      | 5 ~ 15  | Mazāk par 6 |         | 5 ~ 15           |                  |
|                      | Vinilhlorīds, akrila sveķi utt.  |                        |               | 5 ~ 30  | Mazāk par 10 | 5 ~ 20 | Mazāk par 5      | 5 ~ 30  | 3 ~ 20      |         | 5 ~ 15           |                  |
|                      | Putu polietilēns, putustirols    |                        |               | 10 ~ 55 | 3 ~ 25       | 5 ~ 25 | 3 ~ 25           | 10 ~ 55 | 3 ~ 40      |         | 5 ~ 25           |                  |
| Celuloze             | Kartons, gofrētais papīrs        |                        |               | 10 ~ 55 | 3 ~ 25       |        |                  | 10 ~ 55 | 3 ~ 40      |         |                  |                  |
|                      | Koksķiedru plātne                |                        |               |         |              | 3 ~ 25 | Mazāk par 6      |         |             |         | 3 ~ 25           |                  |
|                      | Šķiedrkartons                    |                        |               |         |              |        | Mazāk par 6      |         |             |         |                  |                  |

PIEZĪME:

- Nr. 1 (Garš), Nr. 1 (Sevišķi garš), Nr. 21, Nr. 22 un Nr. 41 asmeņu minimālais zāģēšanas rādiuss ir 100 mm.



#### EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60745, EN55014 un EN61000 saskaņā ar Padomes Direktīvām 2004/108/EK un 98/37/EK. Šis izstrādājums atbilst arī Direktīvas 2006/42/EK būtiskajām prasībām; šī Direktīva stāties spēkā 2009. gada 29. decembrī, aizstājot 98/37/EK. Uzņēmuma „Hitachi Koki Europe Ltd.” Eiropas standartu nodaļas vadītājs ir pilnvarots izveidot tehnisko failu. Šī deklarācija attiecas uz izstrādājumu ar CE zīmi.

**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

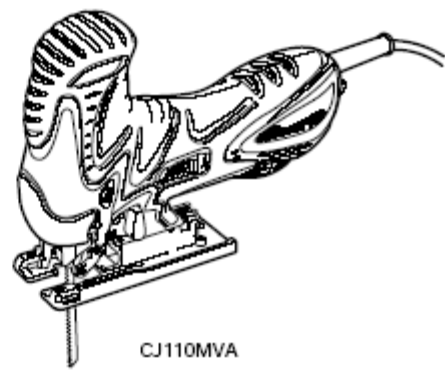
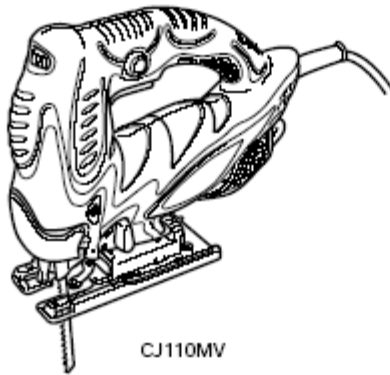
Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju \*4) skatiet tālāk.

Eiropas standartu pārzinis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

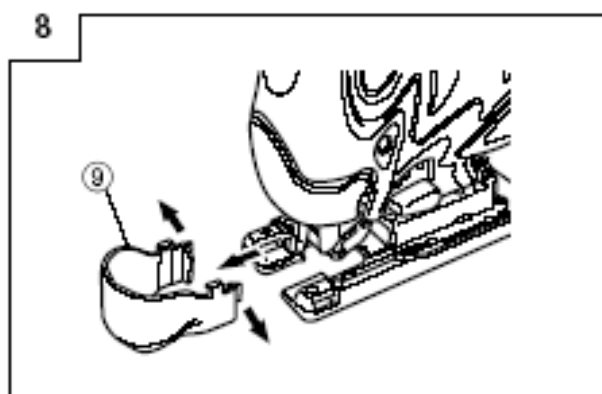
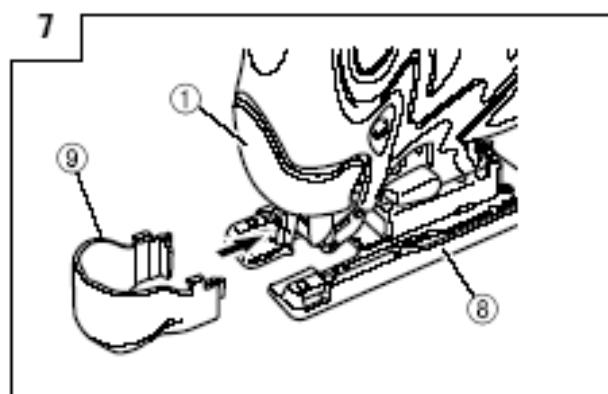
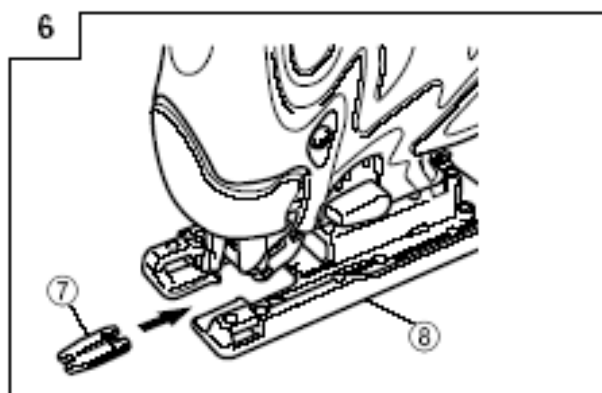
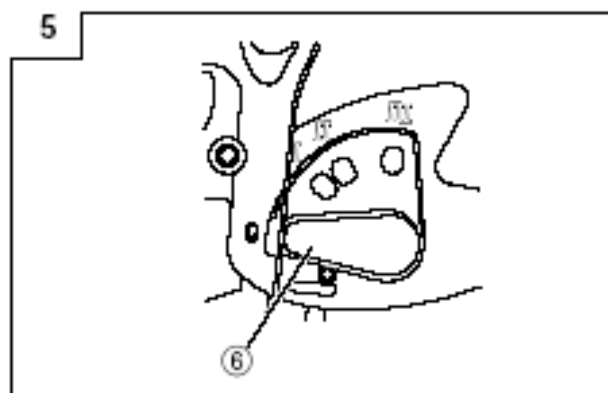
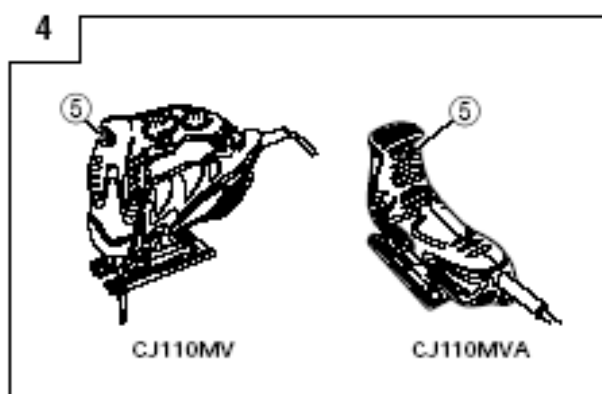
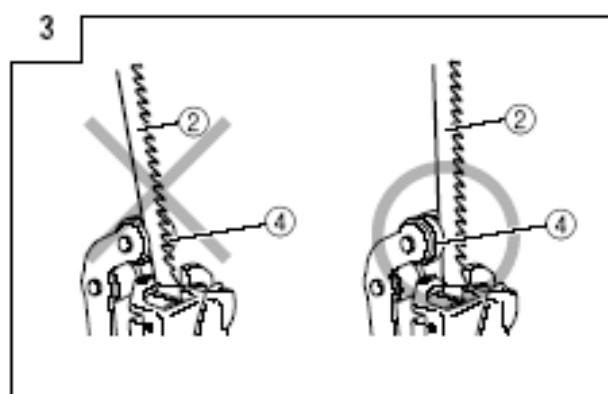
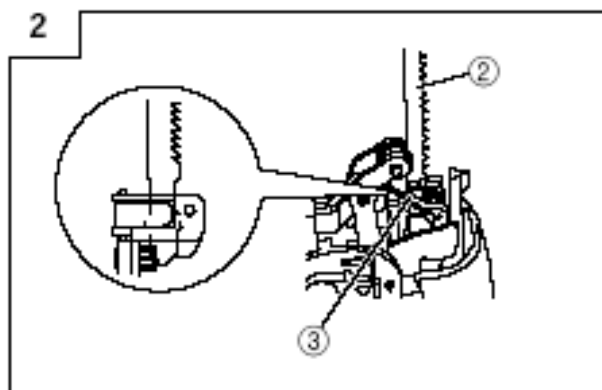
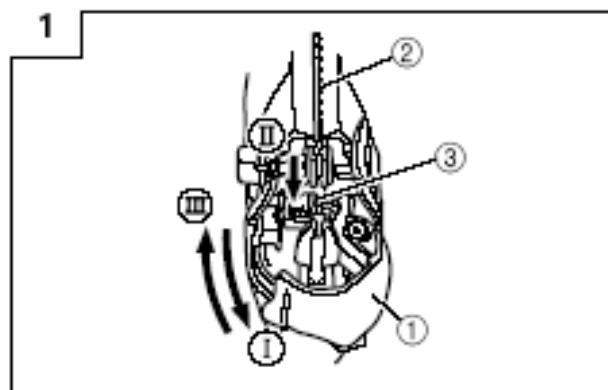
|  |   |
|--|---|
| <p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Jig Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.<br/>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.<br/>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>  | <p>Nederlands</p> <p><b>EG VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Decoupeerzaagmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.<br/>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.<br/>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>                               |
| <p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Stichsäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.<br/>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.<br/>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p> | <p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única e íntegra responsabilidad que la Sierra de calar, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.<br/>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.<br/>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p> |
| <p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que scie sauteuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.<br/>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.<br/>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>                    | <p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e íntegra responsabilidade, que Serra de Recortes, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo.<br/>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.<br/>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>   |
| <p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seghetto alternativo, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.<br/>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.<br/>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p> | <p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna sticksåg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.<br/>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.<br/>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>   |
| <p>*1) CJ110MV C331484R<br/>CJ110MVA C332200S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010<br/>EN60745-2-11:2010<br/>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br/>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008<br/>EN61000-3-2:2014<br/>EN61000-3-3:2013</p>   |   |
| <p>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>29. 6. 2018<br/>Naoto Yamashiro<br/>European Standard Manager</p> <p>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p><b>CE</b> 29. 6. 2018<br/><i>A Nakagawa</i><br/>A. Nakagawa</p>  |   |

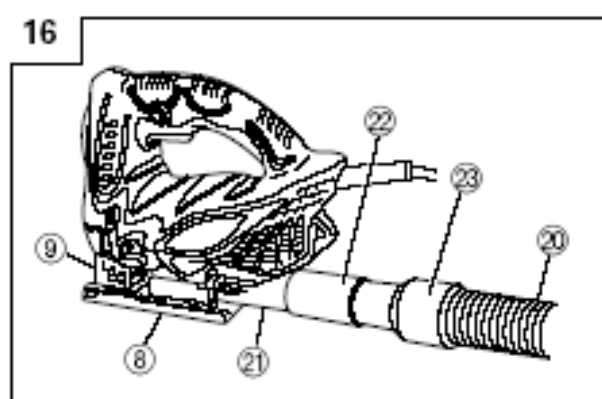
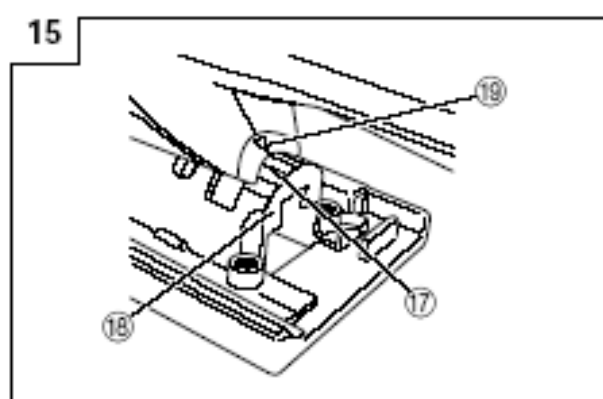
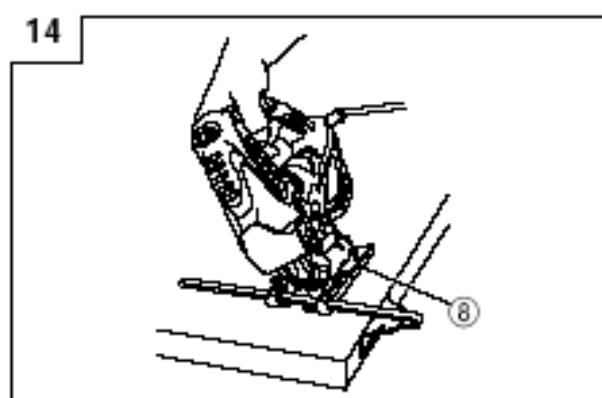
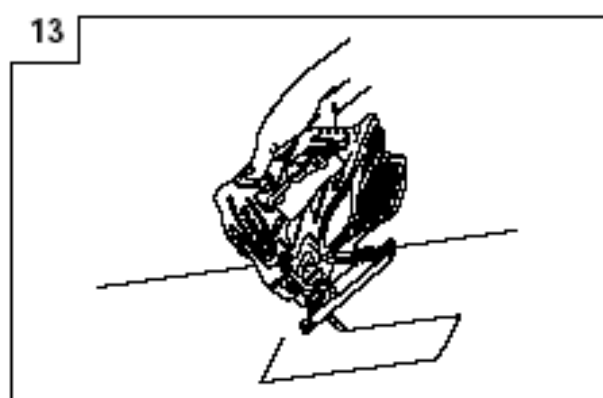
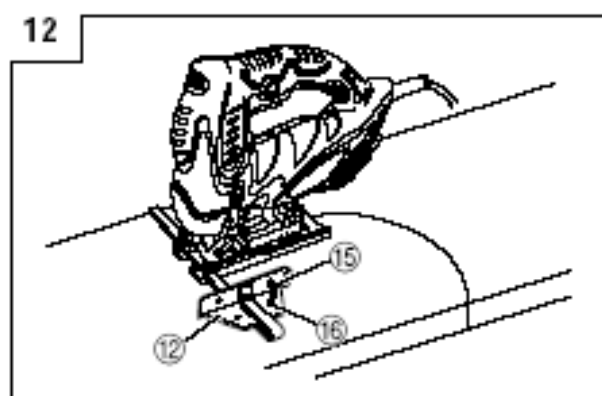
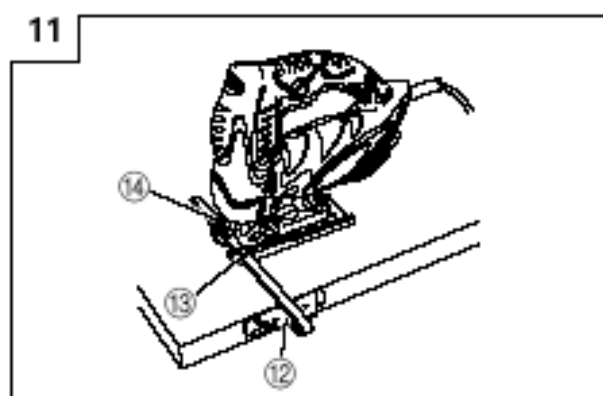
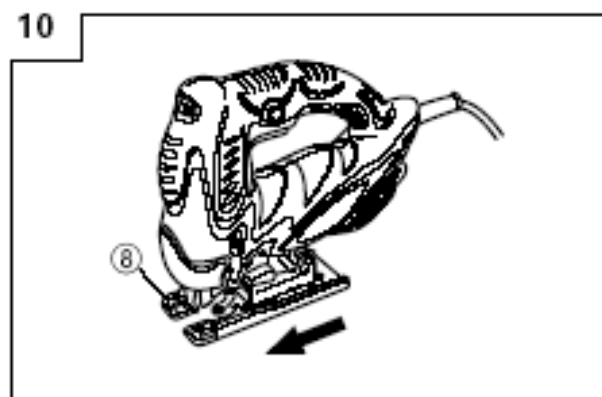
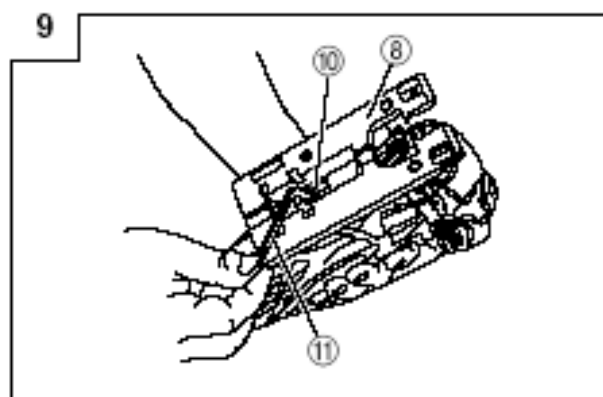
## Siaurapjūklis

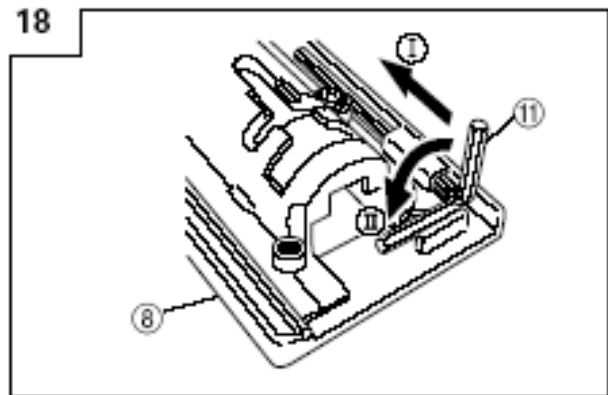
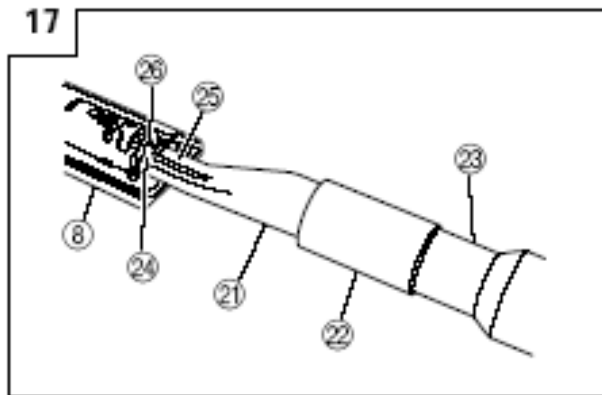
### CJ 110MV · CJ 110MVA



**Naudojimo instrukcija**







| Nr. | Paaškinimai                   |
|-----|-------------------------------|
| 1.  | Svertas                       |
| 2.  | Pjūklelis                     |
| 3.  | Pjūklelio laikiklis           |
| 4.  | Ratukas                       |
| 5.  | Greičio reguliatorius         |
| 6.  | Režimų perjungiklis           |
| 7.  | Apsauga nuo atraižų           |
| 8.  | Pagrindas                     |
| 9.  | Apsauga nuo drožlių           |
| 10. | Pagrindo varžtas              |
| 11. | Šešiakampis raktas            |
| 12. | Tiesiaieigė liniuotė          |
| 13. | Prijungimo anga               |
| 14. | M5 varžtas                    |
| 15. | Vinis ar medsraigtis          |
| 16. | Skylė                         |
| 17. | Skalė                         |
| 18. | Pusapvalė dalis               |
| 19. | “▼” žymė                      |
| 20. | Dulkių nusiurbimo žarna       |
| 21. | Dulkių nusiurbimo kolektorius |
| 22. | Adapteris                     |
| 23. | Antgalis                      |
| 24. | Įstatymo anga                 |
| 25. | Kabliukas                     |
| 26. | Įkarpa                        |

## **BENDROS SAUGUMO TAISYKLĖS**

### **PERSPĖJIMAS**

#### **Atidžiai perskaitykite instrukciją prieš naudodami įrankį**

Taisyklių esančių žemiau nesilaikymas, gali būti elektros smūgio, gaisro ir/arba rimtos traumos priežastis.

Terminas „Elektros instrumentas“, tekste esančiame žemiau, reiškia jūsų naudojamą instrumentą, maitinamą nuo elektros tinklo arba akumuliatoriaus.

### **IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ**

#### 1) Darbo vieta

- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga, švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ir blogai apšviesta darbo vieta padidina traumų tikimybę.
- b) Nenaudokite elektros instrumento sprogiuje aplinkoje, pavyzdžiui šalia gegių skysčių ar dujų arba lengvai užsidegančių dulkių. Elektros instrumentai kibirkščiuoja, tai gali tapti gaisro priežastimi.
- c) Vaikai ir kiti stebintys asmenys turi būti saugiu atstumu nuo darbo vietos. Dėmesio nukreipimas gali būti elektros instrumento valdymo praradimo priežastis.

#### 2) Elektros sauga

- a) Elektros kištukas turi atitikti tinklo rozetę. Niekada nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių su įžemintais elektros instrumentais. Nemodifikuotas kištukas atitinkantis tinklo rozetę sumažina elektros smūgio tikimybę.
- b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui vamzdžiais, radiatoriais, šaldymo įrengimų aparatais ir pan. Jeigu jūsų kūnas kontaktuos su įžemintais paviršiais išaugs elektros smūgio tikimybė.
- c) Nelaikykite įrankių lietuje. Nenaudokite įrankių drėgnose vietose. Papuolus drėgmei į elektros instrumentą padidėja elektros smūgio tikimybė.
- d) Teisingai eksploatuokite elektros instrumento laidą. Neneškite instrumento paėmę už laido, netemkite už laido norėdami išjungti elektros instrumentą iš rozetės ar kitais atvejais. Laikykite laidas atokiau nuo šilumos šaltinių, naftos produktų, aštrių daiktų ir judančių detalių. Pažeistas laidas padidina elektros smūgio tikimybę.
- e) Elektros instrumentą eksploatuojant ne patalpoje, naudokite prailgintuvus skirtus darbui lauke. Naudojant prailgintuvą skirtą darbui lauke sumažėja elektros smūgio tikimybė.

#### 3) Asmeninė apsauga

- a) Būkite pasiruošęs netikėtoms situacijoms, sekite savo veiksmus, protingai elkitės dirbdami su elektros instrumentu. Nenaudokite elektros instrumento kai esate pavargęs arba apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų. Budrumo praradimas gali tapti rimtos traumos priežastimi.
- b) Naudokite apsaugines priemones. Dėvėkite apsauginius akinius. Apsauginės priemonės tokios kaip respiratorius, apsauginiai batai, šalmas, ausų kištukai naudojami darbo metu sumažina traumų tikimybę.
- c) Venkite savaiminio elektros instrumento įsijungimo. Įsitikinkite kad prietaiso jungiklis yra išjungtas prieš junkdami jį į elektros tinklą. Pernešant prietaisą iš vienos vietos į kitą neatjungus iš tinklo ar neišjungus jungiklio gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjunkdami elektros instrumentą nuimkite nuo jo visus reguliavimo ar atsukimo raktus. Nenuimtas raktas įjungus elektros instrumentą gali jus sužaloti.
- e) Nepraraskite pusiausvyros ir stovėkite ant stabilios atramos dirbdami elektros instrumentu. Tai padeda lengviau valdyti elektros instrumentą esant nenumatytiems atvejams.

- f) Tinkamai apsirenkite darbui. Nedėvėkite laisvų rūbų ir papuošalų. Dirbant lauke, rekomenduotina naudoti gumines pirštines. Plaukų apsaugai naudokite galvos apdangalus. Laisvi rūbai ar palaidi ilgi plaukai gali patekti tarp elektrinio instrumento judančių dalių.
- g) Jeigu yra dulkių nusiurbimo įranga, įsitikinkite kad ji pajungta teisingai. Tokios įrangos naudojimas gali sumažinti pavojų susijusį su dulkėmis.

#### 4) Eksploatacija ir priežiūra

- a) Neperkraukite įrankio. Nominaliuoju režimu darbą jis atliks geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektros instrumento esant netvarkingam jungikliui, tai kelia pavojų.
- c) Išjunkite kištuką iš tinklo prieš reguliuodami elektros instrumentą ar keisdami jo priedus. Tokios priemonės sumažina traumų tikimybę dėl savaiminio variklio įsijungimo.
- d) Nenaudojami įrankiai turi būti saugomi saugioje vietoje vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite dirbti su elektros instrumentu asmenims nežinantiems kaip su juo dirbti arba nesusipažinusiems su šia instrukcija.
- e) Prižiūrėkite įrankius. Patikrinkite ar nėra ašies „mušimo“, ar įrankis nestringa. Esant pažeidimams būtina jį sutvarkykite. Dėl netvarkingo instrumento gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- f) Kad geriau ir saugiau būtų atliktas darbas, darbiniai elementai turi būti aštrūs ir švarūs. Tvarkingi darbiniai elementai palengvina darbą ir elektros instrumento valdymą.
- g) Naudokite tik elektros instrumentui tinkamus priedus. Instrumentą naudokite tik pagal paskirtį. Naudojant instrumentą ne pagal paskirtį atsiranda pavojus.

#### 5) Aptarnavimas

- d) Sugedus elektriniam įrankiui, konsultuokitės su įgaliotu serviso atstovu. Naudokite tik originalias HIKOKI atsargines dalis, tai užtikrina saugų darbą elektros instrumentu.

### **SAUGUMO PRIEMONĖS, NAUDOJANT SIAURAPJŪKLI**

Šis siaurapjūklis turi pakankamai didelės galios variklį. Dirbant žemomis apsukomis ilgą laiko tarpą variklis patirs papildomas apkrovas ir gali užstrigti. Visada dirbdami atidžiai stebėkite, kad netyčia pjūklelis neužkabintų kitų medžiagų, bepjaunant darbinę medžiagą. Reguluokite apsukas pagal pjaunamą medžiagą.

### **TECHNINIAI PARAMETRAI**

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Modelis                               | <b>CJ 110MV, CJ110MVA</b>              |
| Įtampa (pagal regionus)*              | 110-115-120-127-220-230-240 V ~        |
| Vartojamas galingumas*                | 720W                                   |
| Maksimalus pjovimo gylis              | Medis (110mm), minkštas plienas (10mm) |
| Apsisukimai be apkrovos               | 850 – 3000 aps/min.                    |
| Pjūklo eiga                           | 26 mm                                  |
| Min. pjovimo spindulys                | 25 mm                                  |
| Svoris (be laido ir šoninės rankenos) | 2,2 kg                                 |

\* Pasitikslinkite ant aparato esančioje lentelėje. Duomenys priklauso nuo regiono.



## **STANDARTINIAI PRIEDAI**

- (1) Pjūkleliai (Nr. 41, Nr. 42, Nr. 46)..... po 1-ą kiekvieno
  - (2) Šešiakampis atsuktuvus.....1
  - (3) Uždanga.....1
  - (4) Dulkių surinktuvas.....1
  - (5) Apsauga nuo skeveldrų.....1
  - (6) Latakas.....1
- Standartiniai priedai gali būti keičiami be išankstinio pranešimo.

## **PAPILDOMI PRIEDAI (parduodami atskirai)**

- (1) Įvairių dydžių pjūkleliai
- (2) Liniuotė
- (3) Stovėlis
- (4) Pagrindas (TR12-B)

Papildomi priedai gali būti keičiami be išankstinio pranešimo.

## **PRITAIKYMAI**

- Įvairios rūšies medžiagų pjaustymui.
- Minkšto plieno, aliuminio, vario pjovimas.
- Sintetinių dervų, tokių kaip fenolio dervos ar vinilo chlorido, pjovimui.
- Plono ir minkšto konstrukcinio plieno pjovimui.
- Nerūdijančio plieno pjovimas (pjūkleliu Nr. 97)

## **PRIEŠ DARBA**

### **1. Elektros tinklas.**

Įsitikinkite, kad elektros tinklas, į kurį ruošiatės jungti, atitinka reikalavimus, pateiktus gaminio etiketėje.

### **2. Jungiklis.**

Įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo (**OFF**) padėtyje. Jei kištukas yra įjungiamas į elektros tinklą tuo metu, kai jungiklis yra įjungimo (**ON**) padėtyje, elektrinis įrankis iš karto pradės veikti, sukeldamas rimtą pavojų.

### **3. Prailginimo laidas.**

Kai darbo vieta yra toli nuo elektros tinklo, naudokite pakankamo storio prailginimo laidą.

### **4. Pjūklelio tvirtinimas.**

- (1) Atidarykite svertą iki galo. (Pav. 1-I)
- (2) Išimkite įdėtą pjūklelį.
- (3) Iki galo įkiškite naują pjūklelį. (Pav. 1-II)
- (4) Uždarykite svertą. (Pav. 1-III)

### **ĮSPĖJIMAS**

- Prieš keisdami pjūklelius išjunkite jungiklį OFF ir atjunkite laidą nuo elektros tinklo.
- Neatidarykite sverto kol plunžeris juda.

### **PASTABA**

- Įsitikinkite, kad pjūklelis įstatyta užtikrintai. (Pav. 1)
- Įsitikinkite, kad pjūklelis įstatytas tarp griovelio ir ritinėlio. (Pav. 2)

### **5. Pjūklelio greičio parinkimas.**

Šis įrankis turi tolydaus greičio reguliavimo sistemą. Greitis reguliuojamas rankenėlės (**Pav. 4**) pagalba: pozicija 1 - greitis minimalus (850/min.), pozicija 5 - greitis maksimalus (3000/min.). Greičio parinkimas priklauso nuo apdirbamos medžiagos.

## **ISPĖJIMAS.**

Mažu greičiu (pozicija 1,2) negalima pjauti plieno, storesnio kaip 1 mm, ir medienos, storesnės kaip 10 mm.

### **6. Švytuoklinio judesio parinkimas. (pav. 3)**

(1) Šis įrankis turi 4-rių pakopų švytuoklinio judesio keitimo mechanizmą, kuris užtikrina šiuos privalumus: įrankis greičiau pjauna, nes geriau išmetamos pjuvenos; dirbti lengviau, nes nereikia stipriai stumti įrankio; pjūkleliai ilgiau neatšimpa, nes pakėlimo metu jie atitraukiami nuo ruošinio ir trintis sumažėja. Pozicija 0 - minimalus švytuoklinis judesys, pozicija III - maksimalus švytuoklinis judesys.

(2) Pjaunant kietas medžiagas (plienas), švytuoklinį judesį reikia mažinti, o pjaunant minkštas (medis, plastikas) - didinti.

### **7. Plieno pjovimas**

Šis modelis gali pjauti plieno lakštus su pjūkleliais Nr. 95 ir Nr. 96, arba Nr. 97.

### **8. Uždanga**

Pritaisyti uždangą galima taip kaip parodyta (pav. 6). Ji apsaugo nuo dulkių sklidimo į aplinką.

### **9. Apsauga nuo skeveldrų (pav. 7)**

Pjaunant medį ir naudojant apsaugą nuo skeveldrų galima išvengti skeveldrų pjaunant medinius paviršius.

Įstatykite apsaugą nuo skeveldrų tarp pagrindo ir sverto. Švelniai pastumkite kol užsifiksuos (Pav. 7)

Kai nuimate apsaugą nuo skeveldrų, laikykite už rankenos iš abiejų pusių ir traukite švelniai. (Pav. 8)

### **10. Stovelis**

Naudojant stovelį (pagamintą iš plieno) pjaunant aliumini ar plieną gali sukelti šlifavimą.

## **PJOVIMAS**

Pjaunant siaurapjūklį pagrindas turi tvirtai liestis su pjaunamos medžiagos paviršiumi.

### **1. Tiesių linijų pjovimas.**

Pjaudami tiesias linijas naudokite pagalbinę liniuotę arba linijinį kreiptuvą

(1) Atlaisvinkite šešiakampį pagrindo varžtelį (**Pav.9**).

(2) Pastumkite pagrindą į priekį ir prisukite varžtelį. (**Pav. 10**)

### **2. Kreivų linijų pjovimas.**

Pjaudami mažo spindulio kreivas linijas, sumažinkite pjūklelio judėjimo greitį. Pjaunant dideliu greičiu, gali nulūžti pjūklelis.

### **3. Apskritimų pjovimas.**

Apskritimų pjovimą palengvins pagalbinis skriestuvas (**Pav.12**).

### **4. Metalų pjovimas.**

Visada naudokite atitinkamus pjovimo skysčius (aušinimo emulsiją, muiluotą vandenį ir t.t.). Pjovimo skystį tepkite kitoje pjūvio pusėje. Pjovimo skysčiai prailgina pjūklelių naudojimo laiką.

### **5. Kišenių pjovimas**

(1) Statybinėse miško medžiagose

Nustatykite pjūklelio pjovimo trajektoriją pagal medžio rievę. Pjaukite palaipsniui, kol gausis skylė. (**Pav. 13**)

(2) Kitose medžiagose

Prieš pjaunant lango tipo skylės kitose medžiagose, išsigręžkite skylės, nuo kurių galite pradėti pjauti.

### **6. Kampinis pjovimas.**

Šešiakampiu raktu atleiskite tvirtinimo varžtą siaurapjūklį pagrindo apačioje. (**Pav. 9, 10**)

Patraukite pagrindą atgal ir jį pasukite.  
Nustatykite norimą kampą (nuo 0 iki 45 laipsnių).  
Kampo nustatymo skalė sugraduota kas 15 laipsnių.

### **Nerūdijančio plieno lakštų pjovimas**

Kada pjaunate nerūdijantį plieną įrankį nustatykite pagal žemiau pateiktą lentelę:

#### **1. Greičio nustatymas**

|           |                  |  |
|-----------|------------------|--|
| Pjūklelis | Medžiagos storis | Skaičius skalėje                         |
| Nr. 97    | 1.5 mm – 2.5 mm  | Vidutinė padėtis skalėje tarp “2” ir “3” |

### **Pjūklelių parinkimas**

Norint užtikrinti maksimalų pjovimo efektyvumą ir rezultatą yra labai svarbu parinkti reikiamą pjūklelį. Įrankio standartiniame komplekte yra trys pjūkleliai.  
Norint parinkti tinkamą pjūklelį naudokitės sekančia lentele.

| Medžiaga            | Pjūklelis                    | Nr.1<br>Ilgas         | Nr.11   | Nr.<br>12,<br>42 | Nr.<br>15            | Nr. 16,<br>46 | Nr.<br>21, 41 | Nr. 22      | Nr. 95               | Nr. 96       | Nr. 97            | 123X              |
|---------------------|------------------------------|-----------------------|---------|------------------|----------------------|---------------|---------------|-------------|----------------------|--------------|-------------------|-------------------|
|                     | Medžiagos<br>sudėtis         | Medžiagos storis (mm) |         |                  |                      |               |               |             |                      |              |                   |                   |
| Mediena             | Paprastas<br>medis           | Žemiau<br>120         | 10 ~ 60 | Mažiau<br>20     |                      |               | 10 ~<br>60    | 5 ~ 40      |                      |              |                   | 10 ~ 50           |
|                     | Fanera                       |                       | 5 ~ 30  | Mažiau<br>10     |                      |               | 5 ~ 30        | 3 ~ 20      |                      |              |                   | 5 ~ 30            |
| Metalas             | Minkštas<br>plienas          |                       |         |                  | 3 ~<br>10            | Mažiau<br>3   |               |             | 3 ~ 6                | Mažiau<br>3  | 2 ~ 5             | 3 ~ 10            |
|                     | Nerūdijantis<br>plienas      |                       |         |                  |                      |               |               |             | 1.5 ~<br>2.5         | 0.5 ~<br>1.5 | 1.5 ~ 2.5         |                   |
| Spalvoti<br>metalai | Aliuminis,<br>Varis          |                       |         |                  | 3 ~<br>12            | Mažiau<br>3   |               |             | 3 ~ 12               | Mažiau<br>3  | Mažiau<br>5       | 3 ~ 12            |
|                     | Aliuminio<br>profilis        |                       |         |                  | Aukštis<br>iki<br>30 |               |               |             | Aukštis<br>iki<br>30 |              | Aukštis<br>iki 30 | Aukštis<br>iki 30 |
| Plastmasė           | Guma                         |                       |         |                  | 5 ~<br>20            | Mažiau<br>6   | 5 ~ 15        | Mažiau<br>6 | 5 ~ 20               | Mažiau<br>6  | 5 ~ 15            | 5 ~ 20            |
|                     | Vinilas                      |                       | 5 ~ 30  | Mažiau<br>10     | 5 ~<br>20            | Mažiau<br>5   | 5 ~ 30        | 3 ~ 20      | 5 ~ 20               | Mažiau<br>5  | 5 ~ 15            | 5 ~ 30            |
|                     | Polietilenas                 |                       | 10 ~ 60 | 3 ~<br>30        | 5 ~<br>30            | 3 ~ 30        | 10 ~<br>60    | 3 ~ 40      | 5 ~ 30               | 3 ~ 30       | 5 ~ 30            | 10 ~ 50           |
| Medienos<br>masė    | Kartonas                     |                       | 10 ~ 60 | 3 ~<br>30        |                      |               | 10 ~<br>60    | 3 ~ 40      |                      |              |                   | 10 ~ 50           |
|                     | Kieto medžio<br>plokštės     |                       |         |                  | 3 ~<br>30            | Mažiau<br>6   |               |             | 3 ~ 30               | Mažiau<br>6  | 3 ~ 30            | 3 ~ 30            |
|                     | Medžio<br>pluošto<br>plokštė |                       |         |                  |                      | Mažiau<br>6   |               |             |                      |              |                   |                   |

**Pastabos:** Minimalus pjovimo spindulys pjūkleliams Nr.21, Nr.22 ir Nr.41 yra 100 mm.  
Pjūkleliai Nr.1(ilgas) Nr.11, Nr.12, Nr.15, Nr.16, Nr.21, Nr.22, Nr. 95, Nr. 96, Nr. 97 parduodami atskirai.

### **SUJUNGIMAS SU DULKIŲ NUSIURBĖJU**

Dulkių kiekis sumažinamas prijungiant papildomą priedą dulkių nusiurbėją per dulkių kolektorių.

- (1) Atsukite šešiakampį varžtą nuo pagrindo.
- (2) Pastumkite pagrindą į priekį. **(Pav. 9,10)**
- (3) Prijunkite apsaugą nuo atraižų su latakais. Įstatykite ją tarp atraižų apsaugos ir pavaros. **(Pav. 17)**
- (4) Prijunkite dulkių kolektorių. **(Pav. 18)**

- (5) Prijunkite dulkių nusiurbimo kolektorių. (**Pav. 18**)
- (6) Prijunkite nusiurbimo mechanizmą prie pagrindo. (**Pav. 19**)
- (7) Nuspauskite kabliuką, kad nuimti nusiurbimo mechanizmą.

## **TECHNINIS APTARNAVIMAS IR PATIKRINIMAS**

### **1. Darbinio elemento patikrinimas.**

Pakeiskite pjūklelį nauju kaip tik atsiranda perdėtas šlifavimas pjūkleliu, o ne pjovimas.

### **2. Surinkimo varžtų patikrinimas.**

Įsitikinkite, kad surinkimo varžtai yra tinkami. Reguliariai juos tikrinkite. Jei bet kuris iš varžtų atsilaisvins, iš karto prisukite jį. To nepadarius, gali kilti rimtas pavojus.

### **3. Variklio techninis aptarnavimas.**

Variklio apvijos yra pagrindinė įrankio dalis. Įpraskite įsitikinti ar apvijos nepažeistos, nedrėgnos, netepaluotos.

## **PASTABA**

Dėl HIKOKI besitęsiančios tyrimų ir vystymo programos, čia pateikti techniniai duomenys gali kisti.

### **Informacija apie įrankio keliamą triukšmą.**

Išmatavimai yra nustatyti pagal EN 50144.

Garso spaudimo lygis: 85 dB (A).

Garso stiprumo lygis: 98 dB (A).

Būtina ausų apsauga.

Laukiama pagreičio efektyvinė vertė neviršija  $3.2 \text{ m/s}^2$

**Importuotojas:**  
UAB "GITANA"  
Budrikų k., Sendvario s.  
Klaipėdos r.

**ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau.

Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliotas sudaryti techninį failą.

Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinantiems CE ženklu.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>English</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Jig Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.<br/>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.<br/>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>   | <p><b>Nederlands</b></p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Decoupeerzaagmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode* 1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.<br/>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.<br/>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>                    |
| <p><b>Deutsch</b></p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Stichsäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.<br/>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.<br/>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>                            | <p><b>Español</b></p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Sierra de calar, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.<br/>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.<br/>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p> |
| <p><b>Français</b></p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que scie sauteuse, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.<br/>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.<br/>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>   | <p><b>Português</b></p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Serra de Recortes, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo.<br/>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.<br/>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>   |
| <p><b>Italiano</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seghetto alternativo, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.<br/>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.<br/>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>                            | <p><b>Svenska</b></p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna sticksåg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.<br/>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.<br/>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>   |
| <p>*1) CJ110MV                    C331484R<br/>CJ110MVA                    C332200S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010<br/>EN60745-2-11:2010<br/>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br/>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008<br/>EN61000-3-2:2014<br/>EN61000-3-3:2013</p>   |  |
| <p>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>29. 6. 2018<br/>Naoto Yamashiro<br/>European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018<br/><br/>A. Nakagawa<br/>Corporate Officer</p>  |  |